

1 Corinthians

The purpose of this apparatus is to show all variation within **Family 35**, as identified by a complete collation of the following thirty-four representative MSS—18, 35, 141, 201, 204, 386, 394, 444, 604, 757, 824, 928, 986, 1072, 1075, 1100, 1249, 1503, 1548, 1637, 1761, 1855, 1864, 1865, 1892, 1897, 2080, 2352, 2431, 2466, 2554, 2587, 2723 and 2817. The first reading is that of the family and represents the vote of all the collated MSS (listed above) that are not identified as having a variant. It goes without saying that the base text is that of the family archetype, empirically determined. 2554 has no variants.

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α¹

[Opening considerations]

[Greeting]

1.1 Παυλος, κλητος αποστολος Ιησου Χριστου δια θεληματος Θεου, και Σωσθηνος ὁ αδελφος, 2 τη εκκλησια του Θεου τη ουση εν Κορινθω, ἡγιασμενοις εν Χριστω Ιησου, κλητοις ἁγιοις, συν πασιν τοις επικαλουμενοις το ονομα του Κυριου ἡμων Ιησου Χριστου εν παντι τοπω—αυτων τε και ὑμων:² 3 Χαρις ὑμιν και ειρηνη απο Θεου Πατρος ἡμων και Κυριου Ιησου Χριστου.

[A word of thanksgiving]

4 Ευχαριστω τω Θεω μου παντοτε περι ὑμων επι τη χαριτι του Θεου τη δοθειση ὑμιν εν Χριστω Ιησου· 5 ὅτι εν παντι ἐπλουτισθητε εν αυτω, εν παντι λογω και παση γνωσει, 6 καθως το μαρτυριον του Χριστου εβεβαιωθη εν ὑμιν, 7 ὥστε ὑμας μη ὑστερεισθαι εν μηδενι χαρισματι απεκδεχομενους την αποκαλυψιν του Κυριου ἡμων, Ιησου Χριστου, 8 ὅς και βεβαιωσει ὑμας ἕως τελους ανεγκλητους εν τη ἡμερα του Κυριου ἡμων Ιησου Χριστου. 9 Πιστος ὁ Θεος, δι' οὗ ἐκληθητε εις κοινωνιαν του Υἱου αυτου, Ιησου Χριστου του Κυριου ἡμων.

[A word of exhortation]

10 Παρακαλω³ δε ὑμας, αδελφοι, δια του ονοματος του Κυριου ἡμων Ιησου Χριστου, ἵνα το αυτο λεγητε παντες και μη ἦ εν ὑμιν σχισματα, ητε δε⁴ κατηρτισμενοι εν τω αυτω νοι και εν τη αυτη γνωμη. 11 Εδηλωθη γαρ μοι περι ὑμων, αδελφοι μου, ὑπο των Χλοης, ὅτι εριδες εν ὑμιν εισιν. 12 Λεγω δε τουτο, ὅτι ἕκαστος ὑμων λεγει: “Εγω μεν ειμι Παυλου,” “Εγω δε Απολλω,” “Εγω δε Κηφα,” “Εγω δε Χριστου”! 13 Μεμερισται ὁ Χριστος? Μη Παυλος εσταυρωθη ὑπερ ὑμων,⁵ ἢ εις το ονομα Παυλου εβαπτισθητε?

[A disclaimer about baptism]

14 Ευχαριστω τω Θεω ὅτι ουδενα ὑμων εβαπτισα ει μη Κρισπον και Γαιον, 15 ἵνα μη τις ειπη ὅτι εις το εμον ονομα εβαπτισα.⁶ 16 Εβαπτισα δε και τον Στεφανα οικον· λοιπον ουκ οίδα ει τινα αλλον εβαπτισα. 17 Ου γαρ απεστειλεν με Χριστος βαπτισειν, αλλ' ευαγγελιζεσθαι—ουκ εν σοφια λογου, ἵνα μη κενωθη ὁ σταυρος του Χριστου.

[The nature of the Gospel]

[Foolishness to the lost]

1.18 Ὁ λογος γαρ ὁ του σταυρου τοις μεν απολλυμενοις μωρια εστιν, τοις δε σωζομενοις ἡμιν⁷ δυναμις Θεου εστιν. 19 Γεγραπται γαρ: “Απολω⁸ την σοφian των σοφων, και την συνεσιν των συνετων αθετησω.” 20 Που σοφος? Που γραμματευς? Που συζητητης⁹ του αιωνος τουτου? Ουχι εμωρανευ ὁ Θεος την σοφian του κοσμου τουτου? 21 Επειδη γαρ, εν τη σοφια του Θεου, ουκ εγνω ὁ κοσμος δια της σοφιας τον Θεον, ευδοκησεν ὁ Θεος δια της μωριας του κηρυγματος σωσαι τους πιστευοντας 22—επειδη και Ιουδαιοι σημειον αιτουσιν και Ἕλληνες σοφian ζητουσιν, 23 ἡμεις δε κηρυσσομεν Χριστον εσταυρωμενον: Ιουδαιοις μεν σκανδαλον, Ἕλλησιν δε μωριαν. 24 Αυτοις δε τοις κλητοις, Ιουδαιοις τε και Ἕλλησιν, Χριστον Θεου δυναμιν και Θεου σοφian, 25 ὅτι το μωρον του Θεου σοφωτερον¹⁰ των ανθρωπων εστιν, και το ασθενες του Θεου ισχυροτερον των ανθρωπων εστιν.¹¹

¹ Both the Text and the apparatus are the responsibility of Wilbur N. Pickering, ThM PhD, ©.

² ὑμων 2817^c || ἡμων [75%] 1503,2817

³ παρακαλω || παρακακαλω 1249

⁴ δε || δια 2466

⁵ ὑμων 1865^{alt} || ἡμων [15%] 141,757,824,1072,1637^{alt},1864,1865,1892,2080,2431,2466,2723

⁶ εβαπτισα || εβαπτισθητε 2080

⁷ ἡμιν || ὑμιν 1249

⁸ απολω || απολλω 394,1892

⁹ συζητητης || συζητης 2352 || συζητιτης 2352^c

¹⁰ σοφωτερον || σοφοτερον 1100

¹¹ και το ασθενες του θεου ισχυροτερον των ανθρωπων εστιν 824^m,2352^c || --- 204,824,2352 [homoioteleuton]

1 Corinthians

[God uses 'nothings']

26 Βλεπετε γαρ¹ την κλησιν υμων, αδελφοι: οτι ου πολλοι σοφοι, κατα σαρκα, ου πολλοι δυνατοι, ου πολλοι ευγενεις· 27 αλλα τα μωρα του κοσμου εξελεξατο ο Θεος ινα τους σοφους καταισχυνη, και τα ασθινη² του κοσμου εξελεξατο ο Θεος³ ινα καταισχυνη τα ισχυρα· 28 και τα αγεινη⁴ του κοσμου⁵ και τα εξουθενημενα εξελεξατο ο Θεος—και τα μη οντα—ινα τα οντα καταργηση· 29 οπως μη καυχησηται πασα σαρξ ενωπιον του Θεου.⁶ 30 Εξ αυτου δε υμεις εστε εν Χριστω Ιησου, ος εγενηθη ημιν σοφια απο Θεου—δικαιοσυνη τε και αγιασμος και απολυτρωσις— 31 ινα καθως γεγραπται: “Ο καυχωμενος, εν Κυριω καυχασθω.”

[Not with human wisdom but with God's power]

2.1 Καγω ελθων προς υμας, αδελφοι, ηλθον ου καθ' υπεροχην λογου η σοφιας καταγγελων⁷ υμιν το μαρτυριον του Θεου. 2 Ου γαρ εκρινα του ειδεναι τι εν υμιν ει μη⁸ Ιησουν Χριστον και τουτον εσταυρωμενον. 3 Και, εγω εν ασθινεια και εν φοβω και εν τρομω πολλω εγενομην προς υμας. 4 Και, ο λογος μου και το κηρυγμα μου ουκ εν πειθοις⁹ ανθρωπινης σοφιας λογοις, αλλ' εν αποδειξει Πνευματος και δυναμεως, 5 ινα η πιστις υμων μη η εν σοφια ανθρωπων, αλλ' εν δυναμει Θεου.

[Wisdom for the mature]

6 Σοφιαν δε λαλουμεν εν τοις τελειοις, σοφιαν δε ου του αιωνος τουτου, ουδε των αρχοντων του αιωνος τουτου, των καταργουμενων· 7 αλλα λαλουμεν σοφιαν Θεου¹⁰ εν μυστηριω, την αποκεκρυμμενην¹¹ ην προωρισεν ο Θεος προ των αιωνων εις δοξαν ημων, 8 ην ουδεις των αρχοντων του αιωνος τουτου εγνωκεν (ει γαρ εγνωσαν, ουκ αν τον Κυριον της δοξης εσταυρωσαν). 9 Αλλα καθως γεγραπται: “Α οφθαλμος ουκ ειδεν¹² και ους ουκ ηκουσεν, και επι καρδιαν ανθρωπου ουκ ανεβη, α ητοιμασεν ο Θεος τοις αγαπωσιν αυτου.” 10 Ημιν δε ο Θεος απεκαλυψε¹³ δια του Πνευματος αυτου· το γαρ Πνευμα παντα ερευνα, και τα βαθη του Θεου.

11 Τίς γαρ οιδεν ανθρωπων τα του ανθρωπου ει μη το πνευμα του ανθρωπου το¹⁴ εν αυτω? Ουτως και τα του Θεου ουδεις οιδεν ει μη το Πνευμα του Θεου. 12 Ημεις δε ου το πνευμα του κοσμου ελαβομεν αλλα το Πνευμα το εκ του Θεου, ινα ειδωμεν τα υπο του Θεου χαρισθεντα ημιν· 13 α και λαλουμεν, ουκ εν διδακτοις ανθρωπινης σοφιας λογοις, αλλ' εν διδακτοις Πνευματος Αγιου, πνευματικοις πνευματικα συγκρινοντες.

14 Ψυχικος δε ανθρωπος ου δεχεται τα του Πνευματος του Θεου, μωρια γαρ αυτω εστιν· και, ου δυναται γνωαι, οτι πνευματικως ανακρινεται. 15 Ο δε πνευματικος ανακρινει μεν παντα, αυτος δε υπο ουδενος ανακρινεται. 16 “Τίς γαρ εγνω¹⁵ νουν Κυριου, ος συμβιβασει αυτον?” Ημεις¹⁶ δε νουν Χριστου εχομεν.

[The nature of the ministry]

[It is not to be sectarian]

3.1 Και εγω, αδελφοι, ουκ ηδυνηθην υμιν λαλησαι¹⁷ ως πνευματικοις, αλλ' ως σαρκικοις, ως ιηπιοις εν Χριστω. 2 Γαλα υμας εποτισα και ου βρωμα, ουπω γαρ ηδυνασθε.¹⁸ Αλλ' ουτε ετι νυν δυνασθε, 3 ετι γαρ σαρκικοι εστε! Οπου γαρ εν υμιν ζηλος και ερις¹⁹ και διχοστασιαι, ουχι²⁰

¹ γαρ || --- 1637,2431

² ασθινη || ασθινει 757

³ 2817 omits ινα τους σοφους καταισχυνη και τα ασθινη του κοσμου εξελεξατο ο θεος [obvious homoioteleuton]

⁴ αγεινη || αγεινη [5%] 394,604,928,1249,1548,1855,2587 (sp)

⁵ εξελεξατο ο θεος ινα καταισχυνη τα ισχυρα και τα αγεινη του κοσμου || --- 204 [homoioteleuton]

⁶ του θεου || αυτου [8%] 2817

⁷ καταγγελων || καταγγελων [4%] 1892

⁸ ει μη || ειμι 1100 [!]

⁹ πειθοις || πειθοι (11.9%) 18,141,204,386 (sp) (1100 illegible)

¹⁰ σοφιαν θεου || ~ 21 [12%] 2080

¹¹ αποκεκρυμμενη || αποκεκριμμενη [3%] 201

¹² ειδεν || οιδε [12%] 204

¹³ ο θεος απεκαλυψε 35^c || ~ 312 [5%] 35

¹⁴ το || του 2431

¹⁵ εγνω || εγνω 2352

¹⁶ ημεις || υμεις 1503,2352

¹⁷ υμιν λαλησαι || ~ 21 [20%] 18,35,386,1100,2466,2817

¹⁸ ηδυνασθε || εδυνασθε [38%] 201,604,757,824,986,1072,1075,1503,1637,1864,1892,2352,2431,2817 (sp)

¹⁹ και ερις || --- 2431 [homoiocorcton]

²⁰ ουχι || ου 2817

1 Corinthians

σαρκικοί εστε και κατα ανθρωπον περιπατετε? 4 'Όταν γαρ λεγη τις, "Εγω μεν ειμι Παυλου", έτερος δε, "Εγω Απολλω", ουχι σαρκικοί εστε?

[God's coworkers]

5 Τίς ουν εστιν Παυλος, τίς δε Απολλως, αλλ' ή διακονοι δι' ών επιστευσατε, και έκαστω ώς ό Κυριος εδωκεν? 6 Εγω εφυτευσα, Απολλως εποτισεν, αλλ' ό Θεος ηξαναεν. 7 'Όστε ουτε ό φυτευων εστιν τι, ουτε ό ποτιζων, αλλ' ό αυξανων Θεος. 8 'Ό φυτευων δε και ό ποτιζων έν εισιν, έκαστος δε τον ιδιον μισθον ληψεται κατα τον ιδιον κοπον. 9 Θεου γαρ εσμεν συνεργοι· Θεου γεωργιον, Θεου οικοδομη εστε.

[There will be an accounting]

10 Κατα την χαριν του Θεου¹ την δοθεισαν μοι, ώς σοφος αρχιτεκτων θεμελιον τεθεικα, αλλος δε εποικοδομει.² Έκαστος δε βλεπετω πως εποικοδομει· 11 θεμελιον γαρ αλλον ουδεις δυναται θειναι παρα τον κειμενον, ός εστιν Ιησους Χριστος. 12 Ει δε τις εποικοδομει επι τον θεμελιον τουτον χρυσον, αργυρον, λιθους τιμιους, ξυλα, χορτον, καλαμην, 13 έκαστου το εργον φανερον γενησεται· ή γαρ ήμερα δηλωσει,³ ότι εν πυρι αποκαλυπτεται. Και, έκαστου το εργον όποιον εστιν το πυρ δοκιμασει. 14 Ει τινος το εργον μενει ό επωκοδομησεν, μισθον ληψεται. 15 Ει τινος το εργον κατακαησεται, ζημιωθησεται· αυτος δε σωθησεται, ούτως δε ώς δια πυρος.

[We are a temple of God]

16 Ουκ οιδατε ότι ναος Θεου εστε και το Πνευμα του Θεου οικει εν ύμιν? 17 Ει τις τον ναον του Θεου φθειρει, φθερει τουτον ό Θεος· ό γαρ ναος του Θεου άγιος εστιν, οίτινες⁴ εστε ύμεις.

18 Μηδεις έαυτον εξαπατατω. Ει τις δοκει σοφος ειναι εν ύμιν εν τω αιωνι τουτω, μωρος γενεσθω ίνα γενηται σοφος. 19 'Η γαρ σοφια του κοσμου τουτου μωρια παρα τω Θεω εστιν. Γεγραπται γαρ: "Ό δρασομενος τους σοφους εν τη πανουργια αυτων". 20 και παλιν, "Κυριος γινωσκει τους διαλογισμους των σοφων, ότι εισιν ματαιοι." 21 'Όστε, μηδεις καυχασθω εν ανθρωποις, παντα γαρ ύμων εστιν: 22 ειτε Παυλος ειτε Απολλως ειτε Κηφας, ειτε κοσμος ειτε ζωη ειτε θανατος, ειτε ενεστωτα ειτε μελλοντα—παντα ύμων εστιν, 23 ύμεις δε Χριστου, Χριστος δε Θεου.

[As stewards we must be faithful]

4.1 Ούτως ήμας⁵ λογιζεσθω ανθρωπος: ώς ύπηρετας Χριστου και οικονομους μυστηριων Θεου. 2 "Ό δε λοιπον ζητειται εν τοις οικονομοις ίνα πιστος τις εύρεθη. 3 Εμοι δε εις ελαχιστον εστιν ίνα ύφ' ύμων ανακριθω ή ύπο ανθρωπινης ήμερας· αλλ' ουδε εμαυτον ανακρινω. 4 Ουδεν γαρ εμαυτω συνοιδα, αλλ' ουκ εν τουτω δεδικαιωμαι· ό δε ανακρινων με Κυριος εστιν. 5 'Όστε μη προ καιρου τι κρινετε, έως αν ελθη ό Κυριος, ός και φωτισει τα κρυπτα του σκοτους και φανερωσει τας βουλας των καρδιων· και τοτε ό επαίνος γενησεται έκαστω απο του Θεου.

[No room for boasting]

6 Ταυτα δε, αδελφοι, μετεσχηματισα εις εμαυτον και Απολλω δι' ύμας, ίνα εν ήμιν μαθητε το μη ύπερ ό γεγραπται φρονειν, ίνα μη εις ύπερ του ένος μη⁶ φυσιουσθε⁷ κατα του έτερου. 7 Τίς γαρ σε διακρινει? Τί δε εχεις ό ουκ ελαβες? Ει δε και ελαβες, τί καυχασαι ώς μη λαβων? 8 Ηδη κεκορεσμενοι εστε! Ηδη επλουτησατε! Χωρις ήμων εβασιλευσατε! Και οφελον γε εβασιλευσατε, ίνα και ήμεις ύμιν συμβασιλευσωμεν!

[The cost of being an apostle]

9 Δοκω γαρ ότι ό Θεος ήμας⁸ τους αποστολους εσχατους απεδειξεν, ώς επιθανατιους· ότι θεατρον εγενηθημεν τω κοσμω, και αγγελοις και ανθρωποις. 10 'Ημεις μωροι δια Χριστον, ύμεις δε φρονιμοι εν Χριστω! 'Ημεις ασθενεις, ύμεις δε ισχυροι! 'Υμεις ενδοξοι, ήμεις δε ατιμοι! 11 Αχρι της αρτι ώρας και πεινωμεν και διψωμεν, και γυμνιτευομεν⁹ και κολαφιζομεθα και αστατουμεν, 12 και κοπιωμεν, εργαζομενοι ταις ιδιαις χερσιν. Λοιδουρομενοι ευλογουμεν, διωκομενοι ανεχομεθα, 13 βλασφημουμενοι παρακαλουμεν. 'Ως περικαθαρματα του κοσμου εγενηθημεν, παντων περιψημα, έως αρτι.

¹ του θεου || --- 2352

² εποικοδομει || επικοδομει [2%] 204,1249

³ δηλωσει || δηλωση 2431

⁴ οιτινες || ειτινες 394

⁵ ημας || υμας [12%] 141,1548

⁶ μη || --- [50%] 604,986,1075,1548,1637,1855,1892,2080,2352,2431

⁷ φυσιουσθε 1249^c || φυσιωσθε [2%] 928,1249,2587

⁸ ημας || υμας [1%] 1548

⁹ γυμνιτευομεν || γυμνητευομεν [60%] 986

1 Corinthians

[Children imitate fathers]

14 Ουκ εντρεπων ὑμας γραφω ταυτα, αλλ' ὡς τεκνα μου αγαπητα νουθετω. 15 Εαν γαρ μυριους παιδαγωγους εχητε εν Χριστω, αλλ' ου πολλους¹ πατερας· εν γαρ Χριστω Ιησου, δια του ευαγγελιου, εγω ὑμας εγεννησα. 16 Παρακαλω ουν ὑμας, μιμηται μου γινεσθε. 17 Δια τουτο επεμψα ὑμιν Τιμοθεον, ὃς εστιν τεκνον μου αγαπητον και πιστον εν Κυριω, ὃς ὑμας αναμνησει τας ὁδους μου τας εν Χριστω, καθως πανταχου εν παση εκκλησια διδασκω.

[Not in word but in power]

18 Ὡς μη ερχομενου δε μου προς ὑμας, εφυσιωθησαν τινες. 19 Ελευσομαι δε ταχεως προς ὑμας, εαν ὁ Κυριος θεληση, και γνωσομαι, ου τον λογον των πεφυσιωμενων,² αλλα την δυναμιν. 20 Ου γαρ εν λογω ἡ βασιλεια του Θεου αλλ' εν δυναμει. 21 Τί θελετε? Εν ῥαβδω ελθω προς ὑμας, ἢ εν αγαπη πνευματι τε πραοτητος?

[The nature of the Christian life]

[Immorality must be punished]

5.1 Ὅλως ακουεται εν ὑμιν πορνεια, και τοιαυτη πορνεια ἡτις ουδε εν τοις εθνεσιν ονομαζεται— ὡστε γυναικα τινα του πατρος εχειν! 2 Και ὑμεις πεφυσιωμενοι εστε και ουχι μαλλον επευθησατε, ινα εξαρθη εκ μεσου ὑμων ὁ το εργον τουτο ποιησας. 3 Εγω μεν γαρ, ὡς απων τω σωματι, παρων δε τω πνευματι, ἠδη κεκρικα, ὡς παρων, τον οὕτως τουτο κατεργασαμενον: 4 εν τω ονοματι του Κυριου ἡμων Ιησου Χριστου, συναχθεντων ὑμων και του εμου πνευματος, συν τη δυναμει του Κυριου ἡμων Ιησου Χριστου, 5 παραδουναι τον τοιουτον τω Σατανα εις ολεθρον της σαρκος, ινα το πνευμα σωθη εν τη ἡμερα του Κυριου Ιησου.³

[Down with moral 'yeast']

6 Ου καλον το καυχημα ὑμων.⁴ Ουκ οιδατε ὅτι μικρα ζυμη ὅλον το φυραμα ζυμοι? 7 Εκκαθαρατε ουν την παλαιαν ζυμην, ινα ητε νεον φυραμα, καθως εστε, αζυμοι. Και γαρ το Πασχα ἡμων ὑπερ ἡμων ετυθη, Χριστος. 8 Ὡστε εορταζωμεν,⁵ μη εν ζυμη παλαια, μηδε εν ζυμη κακιας και ποιηριας, αλλ' εν αζυμοις ειλικρινειας⁶ και αληθειας.

[Avoid contaminants]

9 Εγραψα ὑμιν εν τη επιστολη μη συναναμιγνυσθαι πορνοις 10—και ου παντως τοις πορνοις του κοσμου τουτου, ἢ τοις πλεονεκταις, ἢ ἀρπαξιν,⁷ ἢ ειδωλολατραις· επει οφειλετε⁸ αρα εκ του κοσμου εξελθειν! 11 Νυνι⁹ δε εγραψα ὑμιν μη συναναμιγνυσθαι εαν τις αδελφος ονομαζομενος ἡ¹⁰ πορνος, ἢ πλεονεκτης, ἢ ειδωλολατρης, ἢ λοιδορος,¹¹ ἢ μεθυσος, ἢ ἀρπαξ—τω τοιουτω μηδε συνεσθιειν.

12 Τί γαρ μοι και τους εξω κρινειν? Ουχι τους εσω ὑμεις κρινετε? 13 Τους¹² δε εξω ὁ Θεος κρινει, και εξαρειτε τον ποιηρον εξ ὑμων αυτων.

[Down with lawsuits!]

6.1 Τολμα τις ὑμων πραγμα εχων προς τον ἑτερον κρινεσθαι επι των αδικων, και ουχι επι των ἁγιων? 2 Ουκ οιδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τον κοσμον κρινουσιν? Και ει εν ὑμιν κρινεται ὁ¹³ κοσμος, αναξιοι εστε κριτηριων ελαχιστων? 3 Ουκ οιδατε ὅτι αγγελους κρινουμεν? Μητι¹⁴ γε βιωτικα! 4 Βιωτικα μεν ουν κριτηρια εαν εχητε, τους εξουθενημενους εν τη εκκλησια, τουτους καθιζετε! 5 Προς εντροπην ὑμιν λεγω. Οὕτως ουκ ενι εν ὑμιν σοφος ουδε εις ὃς δυνησεται διακριναι¹⁵ ανα μεσον του αδελφου αυτου? 6 Αλλα αδελφος μετα αδελφου κρινεται, και τουτο επι απιστων! 7 Ηδη μεν ουν ὅλως ἡττημα ὑμιν εστιν ὅτι κριματα εχετε μεθ' ἑαυτων. Δια τί ουχι

¹ πολλους || πολους 1548

² πεφυσιωμενων || πεφυσιωμενον [13%] 201

³ ιησου || ημων 1 χριστου [10%] 1892

⁴ υμων || ημων 986°

⁵ εορταζωμεν || εορταζομεν [20%] 2352

⁶ ειλικρινειας || ειλικρινειας [55%] 201,1548,2817 || ειλικρινιας [23%] 604

⁷ αρπαξιν || αρπαξιν 2431

⁸ οφειλετε || ωφειλετε [13%] 35°2466°

⁹ νυνι || νυν [45%] 394,928,1249,1855

¹⁰ ἡ || ἢ [50%] 141,201,1548

¹¹ λοιδορος || λοιδωρος 394,2352

¹² τους || παν 1100

¹³ κρινεται ὁ || κρινετε 2 2 1892 (repeats ὁ)

¹⁴ μητι || μητοι 604,986

¹⁵ διακριναι || ανακριναι [20%] 18,35,201,204,1249,1892,2466,2587,2723

1 Corinthians

μαλλον αδικεισθε? Δια τί ουχι μαλλον αποστερεισθε? 8 Αλλ' ¹ υμεις αδικειτε και αποστερειτε, και ταυτα αδελφους!

[How to avoid inheriting the Kingdom]

9 Ἡ οὐκ οἰδατε ὅτι ἀδικοὶ βασιλείαν Θεοῦ ² οὐ κληρονομήσουσιν? Μὴ πλανασθε! Οὐτε πορνοὶ, οὐτε εἰδωλόλατραι, οὐτε μοιχοὶ, οὐτε μαλακοὶ, οὐτε ἀρσενικοῖται, ¹⁰ οὐτε πλεονεκταὶ, οὐτε κλεπταί, ³ οὐτε μεθυστοὶ, οὐ λοιδοροὶ, οὐχ ἄρπαγες βασιλείαν Θεοῦ οὐ ⁴ κληρονομήσουσιν.

11 Καὶ ταῦτα τινες ἤτε· ἀλλὰ ἀπελυσασθε, ἀλλ' ⁵ ἡγιασθητε, ἀλλ' ἐδικαιώθητε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ καὶ ἐν τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

[Fornication is bad!]

12 Πάντα μοι ἐξεστίν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφερεῖ. Πάντα μοι ἐξεστίν, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθησομαι ὑπο τινος. 13 Τα βρώματα τῆ κοιλίας καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν, ὁ δὲ Θεὸς καὶ ταυτὴν καὶ ταῦτα καταργήσει. Τὸ δὲ σῶμα οὐ τῆ πορνεία ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σωματι. 14 Ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἡγείρειν καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ δια τῆς δυναμείως αὐτοῦ. 15 Οὐκ οἰδατε ὅτι τὰ σῶματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν? Ἀρα ⁶ οὐν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πορνῆς μέλη? Μὴ γένοιτο! 16 Ἡ οὐκ οἰδατε ὅτι ὁ κολλῶμενος τῆ πορνῆ ἐν σῶμα ἐστίν? Ἔσονται ⁷ γὰρ, φησὶν, "οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν." 17 Ὁ δὲ κολλῶμενος τῷ Κυρίῳ ἐν πνεύμα ἐστίν.

18 Φευγετε τὴν πορνείαν! Πάν ἁμαρτήμα ὃ εἶν ποιήσῃ ἀνθρώπος ἐκτὸς τοῦ σώματος ἐστίν, ὁ δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει. 19 Ἡ οὐκ οἰδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν Ἁγίου Πνεύματος ἐστίν, οὗ ἔχετε ἀπο Θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστε ἑαυτῶν? 20 Ἡγορασθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ σωματι ὑμῶν καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινα ἐστίν τοῦ Θεοῦ.

[About marriage]

7.1 Περὶ δε ὧν ἐγράψατε μοι: καλὸν ἀνθρώπῳ γυναικὸς μὴ ἄπτεσθαι. 2 Δια δε τὰς πορνείας, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἔχετω, καὶ ἕκαστῃ τὸν ἴδιον ἀνδρᾶ ἔχετω. 3 Τῆ γυναῖκι ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλομένην εὐνοίαν ἀποδίδωτω, ὁμοίως δε καὶ ἡ γυνὴ τῷ ἀνδρὶ. 4 Ἡ γυνὴ τοῦ ἰδιοῦ σώματος οὐκ ἐξουσιαζει, ἀλλ' ὁ ἀνὴρ· ὁμοίως δε καὶ ὁ ἀνὴρ τοῦ ἰδιοῦ σώματος οὐκ ἐξουσιαζει, ἀλλ' ἡ γυνὴ. 5 Μὴ ἀποστερεῖτε ⁷ ἀλλήλους εἰ μητι ἀν ἐκ συμφωνοῦ πρὸς καιρὸν, ἵνα σχολάζητε τὴ νηστεία καὶ τὴ προσευχή, καὶ πάλιν ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνέρχεσθε ἵνα μὴ πειραζῆ ὑμᾶς ὁ Σατανᾶς δια τὴν ἀκρασίαν ὑμῶν.

6 Τοῦτο δε λέγω κατὰ συγγνώμην, οὐ κατ' ⁸ ἐπιταγὴν 7 (θέλω γὰρ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτὸν· ἀλλ' ἕκαστος ἴδιον χάρισμα ἔχει ἐκ Θεοῦ, ὃς μὲν οὕτως, ὃς δε οὕτως). 8 Λέγω δε τοῖς ἀγαμοῖς καὶ ταῖς χηραῖς: καλὸν αὐτοῖς ἐστίν εἰν μείνωσιν ὡς καγὼ· 9 εἰ δε οὐκ ἐγκρατεῦνται, γαμήσατωσαν· κρείσσον ⁹ γὰρ ἐστίν γαμῆσαι ἢ πυροῦσθαι.

[Mixed marriages]

10 Τοῖς δε γεγαμηκοσιν παραγγέλλω ¹⁰ (οὐκ ἐγὼ ἀλλ' ὁ Κύριος): γυναῖκα ἀπο ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι 11 (εἰν δε καὶ χωρισθῆ, μένετω ἀγάμος, ἢ τῷ ἀνδρὶ καταλλαγῆτω), καὶ ἀνδρᾶ γυναῖκα μὴ ἀφίεναι. 12 Τοῖς δε λοιποῖς ἐγὼ λέγω (οὐχ ὁ Κύριος): εἰ τις ἀδελφὸς γυναῖκα ἔχει ἀπίστον καὶ αὐτὴ συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτοῦ, μὴ ἀφίετω αὐτὴν. 13 Καὶ γυνὴ ἥτις ¹¹ ἔχει ἀνδρᾶ ἀπίστον καὶ αὐτὸς συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτῆς, μὴ ἀφίετω αὐτὸν. 14 Ἡγιασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἀπίστος ἐν τῇ γυναῖκι, καὶ ἡγιασται ἡ γυνὴ ἢ ἀπίστος ἐν τῷ ἀνδρὶ· ἐπεὶ ἀρα τὰ τέκνα ὑμῶν ἀκαθάρτα ἐστίν, νῦν δε ἅγια ἐστίν. 15 Εἰ δε ὁ ἀπίστος χωρίζεται, χωρίζεσθω—οὐ δεδουλωται ὁ ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιοῦτοῖς, ἐν δε εἰρηνῇ κεκληκεν ἡμᾶς ὁ Θεός. 16 Τί γὰρ οἰδας, γυναῖ, εἰ τὸν ἀνδρᾶ σωσεις? Ἡ τί οἰδας, ἀνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σωσεις?

[About other situations]

¹ ἀλλ || ἀλλὰ 2817

² Θεοῦ || --- 1892

³ πλεονεκταὶ οὐτε κλεπταί 35° || ~ 321 [15%] 35,2817

⁴ οὐ || --- (13.6%) 986

⁵ ἀλλ || ἀλλὰ 2817

⁶ ἀρας 1855° || ἀρα [30%] 1249°, 1855, 2352°

⁷ ἀποστερεῖτε || ἀποστερητε [1%] 2466

⁸ οὐ κατ || οὐκ 394

⁹ κρείσσον || κρείττον 2817

¹⁰ παραγγέλλω 2466° || παραγγέλω [5%] 1249, 2466

¹¹ ἥτις || εἰ τις [10%] 201, 757, 824, 1072, 1503, 1637°, 1864, 1892, 2352, 2431

1 Corinthians

17 Εἰ¹ μὴ, ἕκαστω ὡς ἐμερίσεν ὁ Θεός, ἕκαστον ὡς κεκλήκεν ὁ Κύριος, οὕτως περιπατεῖτω² (καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πασαῖς διατασσομαί). 18 Περιτετμημένος τις ἐκλήθη? Μὴ ἐπισπασθῶ. Ἐν ακροβυστία τις ἐκλήθη?³ Μὴ περιτεμεσθῶ. 19 Ἡ περιτομὴ οὐδὲν ἐστὶν καὶ ἡ ακροβυστία οὐδὲν ἐστὶν, ἀλλὰ τήρησις ἐντολῶν Θεοῦ. 20 Ἐκαστος ἐν τῇ κλήσει ἢ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μείνω. 21 Δουλὸς ἐκλήθη? Μὴ σοὶ μελετῶ, ἀλλ' εἰ καὶ δυνασάει ἐλευθερὸς γενεσθαι, μάλλον χρῆσαι. 22 Ὁ γὰρ ἐν Κυρίῳ κληθεὶς δουλὸς ἀπελευθερὸς Κυρίου ἐστίν. Ὁμοίως καὶ ὁ ἐλευθερὸς κληθεὶς δουλὸς ἐστὶν Χριστοῦ. 23 Τιμῆς ἠγορασθητε· μὴ γινεσθε δούλοι ἀνθρώπων. 24 Ἐκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ μείνω παρα⁴ Θεῷ.

[About virgins]

25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων ἐπιταγὴν Κυρίου οὐκ ἔχω, γινώμην δὲ δίδωμι ὡς ἡλεθμενος ὑπὸ Κυρίου πιστὸς εἶναι. 26 Νομίζω οὖν τούτῳ καλὸν ὑπαρχειν διὰ τὴν εἰσεστώσαν ἀναγκήν—ὅτι καλὸν ἀνθρώπῳ τὸ οὕτως εἶναι: 27 Δεδεσάει γυναίκε; Μὴ ζητεῖ λύσιν. Λέλυσάει ἀπὸ γυναίκε; Μὴ ζητεῖ γυναίκα. 28 Ἐὰν δὲ καὶ γήμης, οὐχ ἡμάρτες· καὶ εἰ γήμη ἢ παρθένος, οὐχ ἡμάρτεν. Ὀλιψὶν δὲ τῆ σαρκὶ ἐξουσίην οἱ τοιοῦτοι, ἐγὼ δὲ ὑμῶν φειδομαί.

[A sense of urgency]

29 Τούτῳ δὲ φημι, ἀδελφοί, ὁ καιρὸς συνεσταλμένος· τὸ λοιπὸν ἐστὶν ἵνα καὶ οἱ ἔχοντες γυναίκα ὡς μὴ ἔχοντες ὦσιν, 30 καὶ οἱ κλαίοντες ὡς μὴ κλαίοντες, καὶ οἱ χαίροντες ὡς μὴ χαίροντες, καὶ οἱ ἀγοραζόντες ὡς μὴ κατεχόντες, 31 καὶ οἱ χρωμένοι τῷ κόσμῳ τούτῳ ὡς μὴ⁵ καταχρωμένοι· παραγίγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου.

[Marriage again]

32 Θελῶ δὲ ὑμᾶς ἀμεριμνοῦς εἶναι. Ὁ ἀγάμος μεριμνά τὰ τοῦ Κυρίου: πῶς ἀρεσεῖ τῷ Κυρίῳ. 33 Ὁ δὲ γαμήσας μεριμνά τὰ τοῦ κόσμου: πῶς ἀρεσεῖ τῇ γυναίκε. 34 Μεμεριστάει καὶ⁶ ἡ γυνὴ καὶ ἡ παρθένος. Ἡ ἀγάμος μεριμνά τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ἡ ἄγια καὶ σαματικὴ καὶ πνευματικὴ ἢ δὲ γαμήσασα μεριμνά τὰ τοῦ κόσμου: πῶς ἀρεσεῖ τῷ ἀνδρὶ. 35 Τούτῳ δὲ πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν συμφέρον λέγω, οὐχ ἵνα βροχὸν ὑμῖν ἐπιβαλῶ,⁷ ἀλλὰ πρὸς τὸ εὐσχημόν, καὶ εὐπροσεδρὸν τῷ Κυρίῳ ἀπερισπαστῶς.

36 Εἰ δὲ τις ἀσχημονεῖ ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει, εἰ ἢ ὑπερακμὸς καὶ οὕτως οφείλει γινεσθαι, ὃ θελεῖ ποιεῖτω· οὐχ ἁμαρτανεῖ· γαμειτώσαν. 37 Ὁς δὲ ἐστήκεν ἑδραῖος ἐν τῇ καρδίᾳ, μὴ ἔχων ἀναγκήν, ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδιοῦ θελήματος, καὶ τούτῳ κεκρίκεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιεῖ. 38 Ὡστε, καὶ⁸ ὁ ἐκγαμιζὼν καλῶς ποιεῖ, ὃ δὲ μὴ ἐκγαμιζὼν⁹ κρείσσον ποιεῖ.

39 Γυνὴ δεδετάει νομῶ ἐφ' ὅσον χρόνον ζητῶ ἁνὴρ αὐτῆς, εἰ δὲ καὶ¹⁰ κοιμηθῆ ὁ ἀνὴρ,¹¹ ἐλευθερά ἐστὶν ᾧ θελεῖ γαμηθῆναι—μόνον ἐν Κυρίῳ. 40 Μακαριώτερα δὲ ἐστὶν εἰ οὕτως μείνη, κατὰ τὴν ἐμὴν γινώμην—δοκῶ δὲ¹² κατὰ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν.

[About things offered to idols]

8.1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων: οἰδαμεν ὅτι πάντες γινώσκουσιν ἔχομεν. Ἡ γινώσις φυσικοὶ, ἢ δὲ ἀγαπῆ οικοδομεῖ. 2 Εἰ δὲ τις δοκεῖ εἰδέναι τι, οὐδεπῶ οὐδὲν ἐγνώκεν καθὼς δεῖ γινώσκειν. 3 Εἰ δὲ τις ἀγαπάει τὸν Θεόν, οὕτως ἐγνώσκειται ὑπ' αὐτοῦ.

[Idols are really nothing]

4 Περὶ τῆς βρωσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἰδαμεν ὅτι οὐδὲν εἰδωλὸν ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς ἕτερος εἰ μὴ εἷς. 5 Καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι 'θεοί', εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ τῆς¹³ γῆς (ὡσπερ εἰσὶν 'θεοί' πολλοὶ καὶ 'κύριοι' πολλοὶ), 6 ἀλλ' ἡμῖν εἷς Θεός, ὁ Πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα καὶ ἡμεῖς εἰς αὐτὸν, καὶ εἷς Κύριος Ἰησοῦς Χριστός, δι' οὗ τὰ πάντα καὶ ἡμεῖς δι' αὐτοῦ.

[Respect the other's conscience]

¹ εἰ 928^o || ἡ [15%] 394,928,1548,1855,2080,2466,2587 || 1 ἡ 35^o:204

² περιπατεῖτω || περιπατήτω 1249

³ τις ἐκλήθη || ~κεκλήται 1 [4%] 2080

⁴ παρα || 1 τῷ [7%] 986,1892

⁵ μὴ || --- 18

⁶ καὶ || --- 2817

⁷ ἐπιβαλῶ || ἐπιβαλλῶ 2466

⁸ καὶ || --- 2817

⁹ 141 omits καλῶς ποιεῖ ο ὁ δὲ μὴ ἐκγαμιζὼν (clear homoioteleuton—supplied in the margin by a different hand)

¹⁰ καὶ 2352^o || --- [20%] 1072,1892,2352

¹¹ ἀνὴρ || 1 αὐτῆς 2817

¹² δε || γὰρ 986

¹³ τῆς || --- [40%] 2466

1 Corinthians

7 Αλλ' ουκ εν πασιν ή γνωσις· τινες δε, τη συνειδησει του ειδωλου, έως αρτι ως ειδωλοθυτον εσθιουσιν, και ή συνειδησις αυτων, ασθειας ουσα, μολυνεται. 8 Βρωμα δε ήμας ου παριστησιν τω Θεω· ουτε γαρ εαν φαγωμεν περισσεουμεν, ουτε εαν¹ μη φαγωμεν υστερουμεθα.

9 Βλεπετε δε μη πως ή εξουσια υμων² αυτη προσκομμα γενηται τοις ασθενουσιν.³ 10 Εαν γαρ τις ιδη⁴ σε τον εχοντα γνωσιν⁵ εν ειδωλειω⁶ κατακειμενον, ουχι⁷ ή συνειδησις αυτου, ασθενους οντος,⁸ οικοδομηθησεται εις το τα ειδωλοθυτα εσθιειν? 11 Και απολειται ο ασθενων αδελφος επι τη ση γνωσει, δι' ον⁹ Χριστος απεθανεν. 12 Ουτως δε αμαρτανοντες εις τους αδελφους και τυπτοντες αυτων την συνειδησιν ασθενουσαν, εις Χριστον αμαρτανετε. 13 Διοπερ, ει βρωμα σκανδαλιζει τον αδελφον μου, ου μη φαγω κρεα εις τον αιωνα, ινα μη τον αδελφον μου σκανδαλισω.

[The 'rights' of an apostle]

9.1 Ουκ ειμι αποστολος? Ουκ ειμι ελευθερος? Ουχι Ιησουν Χριστον τον Κυριον ήμων¹⁰ έωρακα? Ου το εργον μου υμεις εστε εν Κυριω? 2 Ει αλλοις ουκ ειμι αποστολος, αλλα γε υμιν ειμι, ή γαρ σφραγισ της εμης αποστολης υμεις εστε εν Κυριω. 3 'Η εμη απολογια τοις εμε ανακρινουσιν αυτη εστιν: 4 Μη ουκ εχομεν εξουσιαν φαγειν και πιειν? 5 Μη ουκ εχομεν εξουσιαν αδελφην γυναικα περιαγειν, ως και οι λοιποι αποστολοι και οι αδελφοι του Κυριου, και Κηφας? 6 'Η μονος εγω και Βαρναβας ουκ εχομεν εξουσιαν του μη εργαζεσθαι? 7 Τίς στρατευεται ιδιοις οψωνιοις ποτε? Τίς φυτευει αμπελωνα και εκ του καρπου αυτου ουκ εσθιει? 'Η τίς ποιμαινει ποιμνην και εκ του γαλακτος της ποιμνης ουκ εσθιει? 8 Μη κατα ανθρωπον ταυτα λαλω? 'Η ουχι και ο νομος ταυτα λεγει? 9 Εν γαρ τω Μωσεως νομω¹¹ γεγραπται: "Ου φιμωσεις βουν αλωωντα."¹² Μη των βων μελει¹³ τω Θεω, 10 ή¹⁴ δι' ήμας παντως λεγει? Δι' ήμας γαρ εγραφη,¹⁵ ότι επ' ελπιδι οφειλει ο αροτριων αροτριαν, και ο αλωων¹⁶ της ελπιδος αυτου μετεχειν επ' ελπιδι.

[To live from the Gospel]

11 Ει ήμεις υμιν τα πνευματικα εσπειραμεν, μεγα ει ήμεις υμων τα σαρκικα θερισομεν? 12 Ει αλλοι της εξουσιας υμων μετεχουσιν, ου¹⁷ μαλλον ήμεις?¹⁸ Αλλ' ουκ εχρησαμεθα τη εξουσια ταυτη, αλλα παντα στεγομεν ινα μη εγκοπη¹⁹ τινα δωμεν τω ευαγγελιω του Χριστου. 13 Ουκ οιδατε ότι οι τα ιερα εργαζομενοι εκ του ιερου εσθιουσιν,²⁰ οι τω θυσιαστηριω προσεδρευοντες τω θυσιαστηριω συμεριζονται? 14 Ουτως και ο Κυριος διεταξεν τοις το ευαγγελιου καταγγελλουσιν εκ του ευαγγελιου ζην.

[To forego a right]

15 Εγω δε ουδενι εχρησαμην τουτων, ουκ εγραψα δε ταυτα ινα ουτως γενηται εν εμοι· καλον γαρ μοι μαλλον²¹ αποθανειν ή το καυχημα μου ινα τις κενωση 16—εαν γαρ ευαγγελιζωμαι, ουκ εστιν μοι καυχημα, αναγκη γαρ μοι επικειται· ουαι δε μοι εστιν εαν μη ευαγγελιζωμαι!²² 17 (Ει γαρ έκων τουτο πρασσω, μισθον εχω· ει δε ακων, οικονομιαν πεπιστευμαι.) 18 Τίς ουν μοι

¹ εαν || αν 2466

² υμων || ημων 386

³ ασθενουσιν || ασθενεσιν [4%] 1761

⁴ ιδη || --- 986

⁵ εχοντα γνωσιν || ~ 21 1892

⁶ ειδωλειω || ειδωλιω [15%] 201

⁷ ουχι || ουχη 2352

⁸ οντος || οντως 2352

⁹ ον || 1 ο 2466

¹⁰ ημων || --- 141

¹¹ μωσεως νομω || ~ 21 [10%] 1761

¹² αλωωντα || αλωωντα [70%] 35:386,394,928,1249,1637:1761,1855,2587 (1864,2554 are ambiguous)

¹³ μελει || μελλει [22%] 1892

¹⁴ η || --- 1503

¹⁵ εγραφη || γραφη 757

¹⁶ αλωων || αλων [70%] 35:386,394,928,1249,1637:1761,1855,2587

¹⁷ ου || 1 πολλω 2587

¹⁸ υμων - - - ημεις || ημων - - - υμεις 1761

¹⁹ εγκοπην || εκκοπην [30%] 986

²⁰ εσθιουσιν || 1 και 2080

²¹ μαλλον || --- 1761

²² 1761 omits ουκ εστιν μοι καυχημα αναγκη γαρ μοι επικειται ουαι δε μοι εστιν εαν μη ευαγγελιζωμαι (obvious homoioteleuton)

1 Corinthians

εστιν ὁ μισθος? Ἴνα ευαγγελιζόμενος ἀδαπανον θησω το ευαγγελιον του Χριστου, εις το μη καταχρησασθαι τη εξουσια μου εν τω ευαγγελιω.

[All things to all men]

19 Ἐλευθερος γαρ ων¹ εκ παντων, πασιν εμαυτον εδουλωσα, ἵνα² τους πλειονας κερδησω:³
20 Και εγενομην τοις Ιουδαιοις ὡς Ιουδαιος, ἵνα Ιουδαιους κερδησω· τοις ὑπο νομον ὡς ὑπο νομον, ἵνα τους ὑπο νομον κερδησω· 21 τοις ανομοις ὡς ανομος (μη ων ανομος Θεω ἀλλ' ειννομος⁴ Χριστω), ἵνα κερδησω ανομους· 22 εγενομην τοις ασθενεσιν ὡς ασθενης, ἵνα τους ασθενεις κερδησω. Τοις πασιν γενονα τα παντα, ἵνα παντως τινας σωσω. 23 Τουτο δε ποιω δια το ευαγγελιον, ἵνα συγκοινωνος αυτου γενωμαι.

[Even an apostle can be rejected]

24 Ουκ οιδατε ὅτι οἱ εν σταδιω τρεχοντες παντες μεν τρεχουσιν, εἰς δε λαμβανει το βραβειον? Οὕτως τρεχετε ἵνα καταλαβητε. 25 Πας δε ὁ αγωνιζόμενος παντα εγκρατευεται—εκεινοι μεν ουν ἵνα φθαρτον στεφανον λαβωσιν, ἡμεις δε αφθαρτον. 26 Ἐγω τοιουν οὕτως τρεχω, ὡς ουκ ἀδηλως· οὕτως πυκτευω, ὡς ουκ αερα δαιρων.⁵ 27 Ἀλλ' ὑπωπιαζω μου το σωμα και δουλαγωγω, μη πως αλλοις κηρυξας, αυτος ἀδοκιμος γενωμαι.

[Learn from Israel]

10.1 Ου θελω δε ὑμας αγνοειν, ἀδελφοι, ὅτι οἱ πατερες ἡμων παντες ὑπο την νεφελην ησαν και παντες δια της θαλασσης διηλθον—και παντες εις τον Μωυσην⁶ εβαπτισαντο εν τη νεφελη και εν τη θαλασση—3 και παντες το αυτο βρωμα πνευματικον εφαγον 4 και παντες το αυτο πομα πνευματικον επιον· επινον γαρ εκ πνευματικης ακολουθουσης πετρας, ἡ δε πετρα ἦν ὁ Χριστος. 5 Ἀλλ' ουκ εν τοις πλειοσιν αυτων ευδοκησεν ὁ Θεος—κατεστρωθησαν γαρ εν τη ερημω!

[Examples]

6 Ταυτα δε τυποι ἡμων εγενηθησαν, εις το μη ειναι ἡμας επιθυμητας κακων καθως κακεινοι επεθυμησαν. 7 Μηδε ειδωλολατραι γινεσθε, καθως τινες αυτων· ὡσπερ⁷ γεγραπται: “Ἐκαθισεν ὁ λαος φαγειν και πιειν, και ανεστησαν παιζειν.” 8 Μηδε πορνευωμεν, καθως τινες αυτων επορνευσαν—και επεσον εν μια ἡμερα εικοσιτριεις χιλιαδες! 9 Μηδε εκπειραζωμεν τον Χριστον, καθως και τινες αυτων⁸ επειρασαν⁹—και ὑπο των οφεων απωλοντο! 10 Μηδε γογγυζετε καθως και τινες αυτων εγογγυσαν—και απωλοντο ὑπο του ολοθρευτου!

11 Ταυτα δε παντα τυποι¹⁰ συμβαινουν εκεινοις, εγραφη δε προς νουθεσιαν ἡμων, εις οὓς τα τελη των αιωνων κατητησεν. 12 Ὅστε, ὁ δοκων ἔσταναι βλεπετω μη πεση! 13 Πειρασμος ὑμας ουκ ειληφεν¹¹ ει μη ανθρωπιнос, δυνατος¹² δε ὁ Θεος, ὃς ουκ εασει ὑμας πειρασθηναι ὑπερ ὃ δυνασθε, ἀλλα ποιησει συν τω πειρασμω και την εκβασιν, του δυνασθαι ὑμας¹³ ὑπενεγκειν.

[Eschew idolatry]

14 Διοπερ, αγαπητοι μου, φευγετε απο της ειδωλολατρειας!¹⁴ 15 Ὅς φρονιμοις λεγω· κρινατε ὑμεις ὃ φημι. 16 Το ποτηριον της ευλογιας ὃ ευλογουμεν, ουχι κοινωνια του αιματος του Χριστου εστιν? Τον αρτον ὃν κλωμεν, ουχι κοινωνια του σωματος του¹⁵ Χριστου εστιν? 17 Ὅτι εἰς αρτος, ἓν σωμα οἱ πολλοι εσμεν, οἱ γαρ παντες εκ του ἑνος αρτου μετεχομεν. 18 Βλεπετε τον Ισραηλ κατα σαρκα: ουχι οἱ εσθιοντες τας θυσιας κοινωνοι του θυσιαστηριου¹⁶ εισιν?

[Idol = demon]

19 Τί ουν φημι? Ὅτι ειδωλον τί εστιν, ἢ ὅτι¹⁷ ειδωλοθυτον τί εστιν? 20 Ἀλλ' ὅτι ἄ θυει τα εθνη δαιμονιοις θυει και ου Θεω. Ου θελω δε ὑμας κοινωνους¹⁸ των δαιμονιων γινεσθαι.

¹ ων || --- 394

² ἵνα || 1 και 2080

³ κερδησω || σωσω 2080

⁴ ειννομος || ενομος 394

⁵ δαιρων || δερων 2817

⁶ μωυσην || μωσην 2817

⁷ ὡσπερ || ως 2817

⁸ αυτων || αυτον 141

⁹ επειρασαν || εξεπειρασαν 2080

¹⁰ τυποι || --- (0.9%) 386

¹¹ ουκ ειληφεν || ου κατειληφεν 2080

¹² δυνατος || πιστος [70%] 1892;2817

¹³ υμας || --- [5%] 1075

¹⁴ ειδωλολατρειας || ειδωλολατρειας [35%] 604

¹⁵ σωματος του || --- 394

¹⁶ του θυσιαστηριου || των θυσιαστηριων 2466

¹⁷ οτι || --- 394,928,1855

¹⁸ κοινωνους || κοινονους 2431

1 Corinthians

21 Ου δυνασθε ποτηριον Κυριου πινειν και ποτηριον δαιμονιων· ου δυνασθε τραπεζης Κυριου μετεχειν και τραπεζης δαιμονιων. 22 Ἡ παραζηλουμεν τον Κυριον? Μη ισχυροτεροι αυτου εσμεν?

[About conscience]

23 Παντα μοι εξεστιν, αλλ' ου παντα συμφερει. Παντα μοι εξεστιν, αλλ' ου παντα οικοδομει. 24 Μηδεις το εαυτου ζητειτω αλλα το του ετερου εκαστος. 25 Παν το εν μακελλω πωλουμενον¹ εσθιετε, μηδεν ανακρινοντες δια την συνειδησιν· 26 “του γαρ Κυριου η γη και το πληρωμα αυτης.” 27 Ει δε τις καλει υμας των απιστων και θελετε πορευεσθαι, παν το παρατιθεμενον υμιν εσθιετε, μηδεν ανακρινοντες δια την συνειδησιν. 28 Εαν² δε τις υμιν ειπη, “Τουτο ειδωλοθυτον εστιν”, μη εσθιετε δι' εκεινον τον μηνυσαντα και την συνειδησιν· “του γαρ Κυριου η γη και το πληρωμα αυτης”. 29 Συνειδησιν, δε λεγω, ουχι την εαυτου αλλα την του ετερου.

[Do all to the glory of God]

Ἵνα τι γαρ η ελευθερια μου κρινεται υπο αλλης συνειδησεως? 30 Ει³ εγω χαριτι μετεχω, τι βλασφημουμαι υπερ ου εγω ευχαριστω? 31 Ειτε ουν εσθιετε ειτε πινετε, ειτε τι ποιειτε,⁴ παντα εις δοξαν Θεου ποιειτε. 32 Απροσκοποι γινεσθε και Ιουδαιοις και Ἑλλησιν και τη εκκλησια του Θεου 33—καθως καγω⁵ παντα πασιν αρεσκω, μη ζητων το εμαυτου συμφερον αλλα το των πολλων, ινα σωθωσιν. 11.1 Μιμηται μοι γινεσθε,⁶ καθως καγω Χριστου.

[The nature of Church life]

[About women]

11.2 Επαινω δε υμας, αδελφοι, οτι παντα μου μεμνησθε, και καθως παρεδωκα υμιν, τας παραδοσεις κατεχετε. 3 Θελω δε υμας ειδεναι οτι παντος ανδρος η κεφαλη ο Χριστος εστιν, κεφαλη δε γυναικος ο ανηρ, κεφαλη δε Χριστου ο Θεος. 4 Πας ανηρ προσευχομενος η προφητευων κατα κεφαλης εχων καταισχυνει την κεφαλην αυτου. 5 Πασα δε γυνη προσευχομενη η προφητευουσα ακατακαλυπτω τη κεφαλη καταισχυνει⁷ την κεφαλην εαυτης⁸—εν γαρ εστιν και το αυτο τη εξυρημενη.⁹ 6 Ει γαρ ου κατακαλυπτεται γυνη, και κειρασθω. Ει δε αισχυρον γυναικι το κειρεσθαι¹⁰ η ξυρασθαι, κατακαλυπτεσθω.

7 Ανηρ μεν γαρ ουκ οφειλει κατακαλυπτεσθαι την κεφαλην, εικων και δοξα Θεου υπαρχων· γυνη δε δοξα ανδρος εστιν. 8 Ου γαρ εστιν ανηρ εκ γυναικος, αλλα γυνη εξ ανδρος· 9 και γαρ ουκ εκτισθη ανηρ δια την γυναικα, αλλα γυνη δια τον ανδρα 10—δια τουτο οφειλει η γυνη εξουσιαν εχειν επι της κεφαλης, δια τους αγγελους—11 πλην, ουτε ανηρ χωρις γυναικος ουτε γυνη χωρις ανδρος, εν Κυριω. 12 Ὡσπερ γαρ η γυνη εκ του ανδρος, ούτως και ο ανηρ δια της γυναικος· τα δε παντα εκ του Θεου.

13 Εν υμιν αυτοις κρινατε: πρεπον εστιν γυναικα ακατακαλυπτου τω Θεω¹¹ προσευχεσθαι? 14 Ἡ ουδε αυτη η φυσικη διδασκει υμας οτι ανηρ μεν¹² εαν κομα, ατιμια αυτω εστιν? 15 Γυνη δε εαν κομα, δοξα αυτη¹³ εστιν, οτι η κομη αντι περιβολαιου δεδοται.

16 Ει δε τις δοκει φιλονεικος ειναι, ημεις τοιαυτην συνηθειαν ουκ εχομεν, ουδε αι εκκλησiai του Θεου.

[About the Lord's Supper]

[Some local abuses]

17 Τουτο δε παραγγελων ουκ επαινω, οτι ουκ εις το κρειττον αλλ' εις το ηττον συνερχεσθε. 18 Πρωτον μεν γαρ,¹⁴ συνερχομενων υμων εν εκκλησια, ακουω σχισματα¹⁵ εν υμιν

¹ πωλουμενον || πωλλουμενον 1892

² εαν || ει 201

³ ει || 1 δε 2817

⁴ ειτε τι ποιειτε || --- 204 [homoioteleuton]

⁵ καγω || εγω 141

⁶ γινεσθε || γινεσθαι 1892

⁷ καταισχυνει || καταισχυνη [13%] 1249

⁸ εαυτης || αυτης [25%] 201

⁹ εξυρημενη || εξηρυμενη 2352

¹⁰ κειρεσθαι || κειρασθαι [64%] 1892,2817

¹¹ θεω || κυριω 394,928,1249,1855

¹² μεν || 1 γαρ 141

¹³ αυτη || αυτης 2817

¹⁴ γαρ || --- 986

¹⁵ σχισματα || σχισμα 757

1 Corinthians

ὑπαρχειν, και μερος τι πιστευω. 19 Δει γαρ και αίρεσεις εν ὑμιν¹ ειναι ίνα οί δοκιμοι φανεροι γενωνται εν ὑμιν.

20 Συνερχομενων ουν ὑμων επι το αυτο,² ουκ εστιν κυριακον δειπνον φαγειν. 21 Ἐκαστος γαρ το ιδιον δειπνον προλαμβάνει³ εν τω φαγειν, και ὅς μεν πεινα, ὅς δε μεθυει! 22 Μη γαρ οικιας ουκ εχετε εις το εσθιειν και πινειν? Ἡ της εκκλησιας του Θεου καταφρονειτε, και καταισχυνετε τους μη εχοντας? Τί ὑμιν ειπω? Επαινεσω ὑμας εν τούτῳ? Ουκ επαινω!

[How the Lord inaugurated it]

23 Εγώ γαρ παρελαβον απο του Κυριου ὃ και παρεδωκα ὑμιν: ὅτι ὁ Κυριος Ιησους,⁴ εν τη νυκτι ἢ παρεδιδото, ελαβεν αρτον· 24 και ευχαριστησας εκλασεν και ειπεν: "Λαβετε, φαγετε· τουτο μου εστιν το σωμα το ὑπερ ὑμων κλωμενον· τουτο ποιειτε εις την εμην αναμνησιν." 25 Ὡσαυτως και το ποτηριον, μετα το δειπνησαι, λεγων: "Τουτο το ποτηριον ἢ καινη διαθηκη εστιν εν τω εμῳ αίματι· τουτο ποιειτε, ὄσακις αν πινητε, εις την εμην αναμνησιν." 26 Ὅσακις γαρ αν εσθητε τον αρτον τουτον και το ποτηριον τουτο πινητε, τον θανατον του Κυριου καταγγελλετε αχρις οὔ αν ελθη.

[Be careful to partake worthily]

27 Ὡστε ὅς αν εσθη τον αρτον τουτον ἢ πινη⁵ το ποτηριον του Κυριου αναξίως ενοχος εσται του σωματος και του⁶ αίματος του Κυριου. 28 Δοκιμαζετω δε ανθρωπος ἑαυτον, και οὔτως εκ του αρτου εσθιετω και εκ του ποτηριου πινετω. 29 Ὁ γαρ εσθιων και πιων αναξίως κριμα ἑαυτω εσθιει και πινει, μη διακρινων το σωμα του Κυριου. 30 Δια τουτο εν ὑμιν πολλοι ασθηνεις και αρρωστοι, και κοιμωνται ίκανοι.

31 Ει γαρ ἑαυτους διεκρινομεν, ουκ αν εκρινομεθα. 32 Κρινομενοι δε, ὑπο Κυριου παιδευομεθα, ίνα μη συν τω κοσμῳ κατακριθωμεν.

33 Ὡστε, αδελφοι μου, συνερχομενοι εις το φαγειν, αλληλους εκδεχεσθε. 34 Ει δε τις πεινα,⁷ εν οικῳ εσθιετω, ίνα μη εις κριμα συνερχησθε. Τα δε λοιπα ὡς αν ελθῳ διαταξομαι.⁸

[About spiritual gifts]

12.1 Περι δε των πνευματικων, αδελφοι, ου θελω ὑμας αγνοειν. 2 Οιδατε ὅτι⁹ ὅτε¹⁰ εθνη ητε προς τα ειδωλα¹¹ τα αφωνα¹² ὡς αν ηγεσθε,¹³ απαγομενοι. 3 Διο γνωριζῳ ὑμιν ὅτι ουδεις εν Πνευματι Θεου λαλων λεγει αναθεμα Ιησουν, και ουδεις δυναται ειπειν Κυριον Ιησουν ει μη εν Πνευματι Ἁγίῳ.

4 Διαιρεσεις δε χαρισματων εισιν, το δε αυτο Πνευμα. 5 Και διαιρεσεις διακονιων εισιν, και ὁ αυτος Κυριος. 6 Και διαιρεσεις ενεργηματων εισιν, ὃ δε αυτος εστιν¹⁴ Θεος ὃ ενεργων τα παντα εν πασιν. 7 Ἐκαστῳ δε διδοται ἢ φανερῳσις του πνευματος προς το συμφερον.

[A list of gifts]

8 Ὡ μὲν γαρ δια του Πνευματος διδοται λογος σοφιας· αλλῳ δε λογος γνωσεως, κατα το αυτο Πνευμα· 9 ἕτερω δε πιστις, εν τῳ αυτῳ Πνευματι· αλλῳ δε χαρισματα ιαματων, εν τῳ αυτῳ Πνευματι.¹⁵ 10 αλλῳ δε ενεργηματα δυναμειν, αλλῳ δε προφητεια,¹⁶ αλλῳ δε διακρισεις¹⁷ πνευματων· ἕτερω δε γενη¹⁸ γλωσσων, αλλῳ δε ἑρμηνεια γλωσσων. 11 Παντα δε ταυτα ενεργει το ἕν και το αυτο Πνευμα, διαιρουν ιδια ἕκαστῳ καθως βουλεται.

[An analogy from the body]

¹ αιρεσεις εν υμιν || ~ 231 [2%] 201

² υμων επι το αυτο || ~ 2341 2466

³ προλαμβάνει || προσλαμβάνει [15%] 204,386,1761^c

⁴ ιησους || --- 204

⁵ πινη || πινει [13%] 1892

⁶ του || --- 2817

⁷ πεινα 394^c || πινα 394

⁸ διαταξομαι || διαταξωμαι 1892

⁹ οτι || --- 394

¹⁰ οτε || --- [18%] 1761,2431,2817

¹¹ ειδωλα || ειδολα 2431

¹² αφωνα || αφωνα 18⁷

¹³ ηγεσθε || ἡγεσθε 1892

¹⁴ εστιν || --- (20.5%) 1892

¹⁵ αλλῳ δε χαρισματα ιαματων εν το αυτω πνευματι || --- 986,1637 (clear homoioteleuton)

¹⁶ προφητεια || προφητειαι 201

¹⁷ διακρισεις || διακρισις 1249

¹⁸ γενη || γενει 394

1 Corinthians

12 Καθαπερ γαρ το σωμα έν εστιν και μελη εχει πολλα, παντα δε τα μελη του σωματος του ένος, πολλα οντα, έν εστιν σωμα, ούτως και ό Χριστος. 13 Και γαρ εν ένι Πνευματι ήμεις παντες εις έν σωμα εβαπτισθημεν—ειτε Ιουδαιοι ειτε Έλληνες, ειτε δουλοι ειτε ελευθεροι—και παντες εις έν Πνευμα¹ εποτισθημεν. 14 Και γαρ το σωμα ουκ εστιν έν μελος αλλα πολλα. 15 Εαν ειπη ό πους, ““Οτι ουκ ειμι χειρ, ουκ ειμι εκ του σωματος”, ου παρα τουτο ουκ εστιν εκ του σωματος. 16 Και εαν ειπη το ους, ““Οτι ουκ ειμι οφθαλμος, ουκ ειμι εκ του σωματος”, ου παρα τουτο ουκ εστιν εκ του σωματος. 17 Ει όλον το σωμα οφθαλμος, που ή ακοη? Ει όλον ακοη, που ή οσφρησις? 18 Νυνι δε ό Θεος εθετο τα μελη, έν έκαστον αυτων, εν τω² σωματι καθως ηθελησεν. 19 (Ει δε ήν τα³ παντα έν μελος, που το σωμα? 20 Νυν δε πολλα μεν μελη έν δε σωμα.)

21 Ου δυναται δε ό⁴ οφθαλμος ειπειν τη χειρι, “Χρειαν σου ουκ εχω”. ή παλιν ή κεφαλη⁵ τοις ποσιν, “Χρειαν ύμων ουκ εχω”. 22 Αλλα πολλω μαλλον, τα δοκουντα μελη του σωματος ασθενεστερα ύπαρχειν αναγκαια εστιν. 23 Και ά δοκουμεν ατιμοτερα ειναί του σωματος, τουτοις τιμην περισσοτεραν περιτιθεμεν· και τα ασχημονα ήμων ευσημοσυνην περισσοτεραν εχει, 24 τα δε ευσημονα ήμων ου χρειαν εχει. Αλλ’ ό Θεος συνεκερασεν το⁶ σωμα, τω ύστερουντι περισσοτεραν δους τιμην, 25 ίνα μη ή⁷ σχισμα⁸ εν τω σωματι, αλλα το αυτο ύπερ αλληλων μεριμνωσιν τα μελη· 26 και ειτε πασχει⁹ έν μελος, συμπασχη¹⁰ παντα τα μελη· ειτε δοξαζεται έν μελος, συγχαίρη παντα τα μελη.

[Functions in the Church]

27 ‘Υμεις δε¹¹ εστε σωμα Χριστου, και μελη εκ μερους. 28 Και ούς μεν εθετο ό Θεος εν τη εκκλησια: πρωτον αποστολους, δευτερον προφητας, τριτον διδασκαλους· επειτα δυναμεις, ειτα χαρισματα ιαματων, αντιληψεις, κυβερνησεις, γειη γλωσσων. 29 Μη παντες αποστολοι? Μη παντες προφηται? Μη παντες διδασκαλοι? Μη παντες δυναμεις? 30 Μη παντες χαρισματα εχουσιν ιαματων? Μη παντες γλωσσαις λαλουσιν? Μη παντες διερμηνευουσιν? 31 Ζηλουτε δε τα χαρισματα τα κρειττονα.

[About agape love]

Και ετι καθ’ ύπερβολην όδον ύμιν δεικνυμι. 13.1 Εαν ταις γλωσσαις των ανθρωπων λαλω και των αγγελων, αγαπην δε μη εχω, γεγωνα χαλκος ηχων ή κυμβαλον αλαλαζον. 2 Και εαν εχω προφητειαν και ειδω τα μυστηρια παντα και πασαν την γνωσιν, και εαν εχω πασαν την πιστιν, ώστε ορη μεθιστανειν, αγαπην δε μη εχω, ουθεν ειμι. 3 Και εαν ψωμισω παντα τα ύπαρχοντα μου και εαν παραδω το σωμα μου ίνα καυθησομαι,¹² αγαπην δε μη εχω, ουδεν ωφελουμαι.

[Love described]

4 ‘Η αγαπη μακροθυμει, χρηστευεται· ή αγαπη ου ζηλοι· ή αγαπη ου περπερευεται, ου φυσιουται, 5 ουκ ασχημονει, ου ζητει τα έαυτης, ου παροξυνεται, ου λογιζεται το κακον· 6 ου χαιρει επι τη αδικια, συγχαίρει δε τη αληθεια· 7 παντα στεγει, παντα πιστευει, παντα ελπίζει, παντα ύπομενει· 8 ή αγαπη ουδεποτε εκπιπτει.

[Love contrasted]

Ειτε δε προφητειαι, καταργηθησονται· ειτε γλωσσαι, παυσονται· ειτε γνωσις, καταργηθησεται· 9 εκ μερους δε γινωσκομεν και εκ μερους προφητευομεν. 10 ‘Οταν δε ελθη το τελειον, τοτε το εκ μερους καταργηθησεται. 11 (‘Οτε ημην νηπιος, ως νηπιος ελαλουν, ως νηπιος εφρονουν, ως νηπιος ελογιζομην· ότε δε γεγωνα ανηρ, κατηργηκα τα του νηπιου.) 12 Βλεπομεν γαρ αρτι δι’ εσοπτρου εν αινιγματι, τοτε δε προσωπον προς προσωπον. Αρτι γινωσκω εκ μερους, τοτε δε επιγνωσομαι καθως και επεγνωσθην.

13 Νυνι δε μενει πιστις, ελπις, αγαπη, τα τρια ταυτα· μειζων δε τουτων ή αγαπη.

[Prophecy is better than Tongues]

¹ πνευμα || πομα [24%] 2080

² τω || --- 2431

³ τα || --- 1892

⁴ ο || --- [18%] 201,1548

⁵ 986 is missing a folio, 12:21 - 13:12.

⁶ το || τω 1548

⁷ η || --- 2466

⁸ σχισμα || σχισματα [40%] 1897

⁹ πασχει || συμπασχει 201^c

¹⁰ συμπασχη || συμπαισχη 1637 || συμπασχει 394

¹¹ δε || --- [5%] 201

¹² καυθησομαι || καυθησωμαι (44.7%) 386,604,1548,1637,2080

1 Corinthians

14.1 Διωκετε την αγαπην, ζηλουτε δε τα πνευματικα, μαλλον δε ινα προφητευητε. 2 'Ο γαρ λαλων γλωσση ουκ ανθρωποις λαλει αλλα τω Θεω, ουδεις γαρ ακουει· πνευματι δε λαλει μυστηρια. 3 'Ο δε προφητευων ανθρωποις λαλει οικοδομην και παρακλησιν και παραμυθιαν. 4 'Ο λαλων γλωσση εαυτον οικοδομει, ο δε προφητευων εκκλησιαν οικοδομει.¹ 5 Θελω δε παντας υμας λαλειν γλωσσαις, μαλλον δε ινα προφητευητε· μειζων γαρ ο προφητευων η ο λαλων γλωσσαις (εκτος ει μη διερμηνευει),² ινα η εκκλησια οικοδομην λαβη.

[Messages need to be intelligible]

6 Νυνι δε, αδελφοι, εαν ελθω προς υμας γλωσσαις λαλων, τι υμας ωφελησω, εαν μη υμιν λαλησω η εν αποκαλυψει,³ η εν γνωσει, η εν προφητεια, η εν διδαχη? 7 'Ομως τα αψυχα φωνην διδοντα, ειτε αυλος ειτε κιθαρα· εαν διαστολην τοις φθογγοις μη διδω,⁴ πως γνωσθησεται το αυλουμενον η το κιθαριζομενον? 8 Και γαρ εαν αδηλον φωνην σαλπιγξ δω, τις παρασκευασεται εις πολεμον? 9 Ουτως και υμεις: δια της γλωσσης εαν μη ευσημον λογον δωτε, πως γνωσθησεται το λαλουμενον? Εσεσθε γαρ εις αερα λαλουντες. 10 Τοσαυτα ει τυχοι γενη φωνων εστιν εν κοσμω, και ουδεν αυτων αφωνων. 11 Εαν ουν μη ειδω την δυναμιν της φωνης, εσομαι τω λαλουντι⁵ βαρβαρος, και ο λαλων εν⁶ εμοι βαρβαρος.

12 Ουτως και υμεις: επει ζηλωται εστε πνευματων, προς την οικοδομην της εκκλησιας ζητειτε, ινα περισσευητε. 13 Διοπερ ο λαλων γλωσση προσευχεσθω ινα διερμηνευη. 14 Εαν γαρ προσευχωμαι⁷ γλωσση, το πνευμα μου προσευχεται, ο δε νους μου ακαρπος εστιν. 15 Τι ουν εστιν? Προσευξομαι τω πνευματι, προσευξομαι δε και τω νοι· ψαλω⁸ τω πνευματι, ψαλω δε και τω νοι. 16 Επει, εαν ευλογησης τω πνευματι,⁹ ο αναπληρων τον τοπον του ιδιωτου, πως ερει το "Αμην" επι τη ση ευχαριστια,¹⁰ επειδη¹¹ τι λεγεις ουκ οιδεν?¹² 17 Συ μεν γαρ¹³ καλωσ ευχαριστεις, αλλ' ο ετερος ουκ οικοδομειται.

[Paul's example]

18 Ευχαριστω τω Θεω μου παντων υμων μαλλον γλωσσαις¹⁴ λαλων, 19 αλλ' εν εκκλησια θελω πεντε λογους δια του νοος μου λαλησαι, ινα και αλλους κατηχησω, η μυριους λογους¹⁵ εν γλωσση.

20 Αδελφοι, μη παιδια γινεσθε ταις φρεσιν—αλλα, τη κακια νηπιαζετε, ταις δε¹⁶ φρεσιν τελειοι γινεσθε. 21 Εν τω νομω γεγραπται οτι: "Εν ετερογλωσσοις και εν χειλεσιν ετεροις λαλησω τω λαω τουτω, και ουδ' ουτως εισακουσονται μου," λεγει Κυριος. 22 'Ωστε αι γλωσσαι εις σημειον εισιν, ου τοις πιστευουσιν αλλα τοις απιστοις· η δε προφητεια ου τοις απιστοις αλλα τοις πιστευουσιν. 23 Εαν ουν συνελθη η εκκλησια ολη επι το αυτο και παντες¹⁷ γλωσσαις λαλωσιν, εισελθωσιν δε ιδιωται η απιστοι, ουκ ερουσιν οτι μαινεσθε? 24 Εαν δε παντες προφητευωσιν, εισελθη δε τις απιστος η ιδιωτης, ελεγχεται υπο παντων, ανακρινεται υπο παντων. 25 Και ουτως τα κρυπτα της καρδιας αυτου φανερα γινεται, και ουτως, πεσων επι προσωπον προσκυνησει τω Θεω, απαγγελων¹⁸ οτι, "Οντως ο Θεος¹⁹ εν υμιν εστιν!"

[There are limits]

26 Τι ουν εστιν, αδελφοι? 'Οταν συνερχησθε, εκαστος υμων ψαλμον εχει, διδαχην εχει, γλωσσαν εχει, αποκαλυψιν εχει, ερμηνειαν εχει. Παντα προς οικοδομην γινεσθω. 27 Ειτε γλωσση τις λαλει, κατα δυο η το πλειστον τρεις, και ανα μερος, και εις διερμηνευετω. 28 Εαν δε μη η

¹ 141 omits ο δε προφητευων εκκλησιαν οικοδομει (clear homoioteleuton—supplied in the margin by a different hand)

² διερμηνευει || διερμηνευη 2817

³ αποκαλυψει || αποκαλυψη 201^c

⁴ διδω || δω 2817

⁵ λαλουντι || 1 μοι 1761

⁶ εν 141^c || --- 141,1892

⁷ προσευχωμαι || προσευχομαι [15%] 1892

⁸ ψαλω || ψαλλω 1892 (twice)

⁹ τω πνευματι || --- 2817

¹⁰ ευχαριστια || ευχαρια 1892

¹¹ επειδη || επει 2817

¹² οιδεν || ειδε 18

¹³ γαρ || --- 1892

¹⁴ μαλλον γλωσσαις || ~ 21 1892 || 2 386

¹⁵ λογους || --- [14%] 986

¹⁶ δε || --- 141

¹⁷ παντες || πανταις 1072

¹⁸ απαγγελων || απαγγελων 1075,1892

¹⁹ οντως ο θεος || ~ 231 2817

1 Corinthians

διερμηνευτης, σιγατω εν εκκλησια· έαυτω δε λαλειτω και τω Θεω. 29 Προφηται δε δυο ή τρεις λαλειτωσαν, και οί αλλοι διακρινετωσαν. 30 Εαν δε αλλω αποκαλυφθη καθημενω, ό πρωτος σιγατω. 31 Δυνασθε γαρ καθ' ένα παντες προφητευειν, ίνα παντες μανθανωσιν και παντες παρακαλωνται. 32 Και, πνευματα προφητων προφηταις ύποτασσεται. 33 Ου γαρ εστιν ακαταστασιας ό Θεος αλλ' ειρηνης.

[Wives are not to speak]

Ός εν πασαις ταις εκκλησιαις των άγιων,¹ 34 αί γυναικες ύμων εν ταις εκκλησιαις σιγατωσαν, ου γαρ επιτετραπται αυταις λαλειν, αλλ' ύποτασσεσθαι, καθως και² ό νομος λεγει. 35 Ει δε τι μαθειν θελουσιν,³ εν οικω τους ιδιους ανδρας επερωτατωσαν, αισχρον γαρ εστιν γυναιξιν εν εκκλησια λαλειν. 36 'Η αφ' ύμων⁴ ό λογος του Θεου εξηλθεν? 'Η εις ύμας μονους κατηντησεν?⁵

[Paul gets 'authoritative']

37 Ει⁶ τις δοκει προφητης ειναι ή πνευματικος, επιγινωσκετω ά γραφω ύμιν ότι⁷ Κυριου εισιν εντολαι. 38 Ει δε τις αγνοει, αγνοειτω.

39 Όστε, αδελφοι, ζηλουτε το προφητευειν, και το λαλειν γλωσσαις μη κωλυετε. 40 Παντα ευσημονως και κατα ταξιν γινεσθω.

[About the resurrection]

[A review]

15.1 Γνωριζω δε ύμιν,⁸ αδελφοι, το ευαγγελιον ό ευηγγελισαμην⁹ ύμιν, ό και παρελαβετε, εν ω και έστηκατε· 2 δι' ου και σωζεσθε, τίνι λογω ευηγγελισαμην ύμιν, ει κατεχετε—εκτος ει μη εικη επιστευσατε. 3 Παρεδωκα γαρ ύμιν εν πρωτοις ό και παρελαβον: ότι Χριστος απεθανεν ύπερ των άμαρτιων ήμων κατα τας Γραφας, 4 και ότι εταφη, και ότι εγηγερται τη τριτη ήμερα κατα τας Γραφας, 5 και ότι ωφθη Κηφα, ειτα τοις δωδεκα. 6 Επειτα ωφθη επανω πεντακοσιοις αδελφοις εφαπαξ, εξ¹⁰ ων οί πλειους μενουσιν έως αρτι, τινες δε και εκοιμηθησαν. 7 Επειτα ωφθη¹¹ Ιακωβω, ειτα τοις αποστολοις πασιν. 8 Εσχατον δε παντων, ωσπερι τω εκτρωματι, ωφθη καμοι. 9 Εγω γαρ ειμι¹² ό ελαχιστος των αποστολων, ός ουκ ειμι ίκανος καλεισθαι αποστολος, διοτι εδιωξα την εκκλησιαν του Θεου. 10 Χαριτι δε Θεου ειμι ό ειμι, και ή χαρις αυτου ή εις εμε¹³ ου κεινη εγενηθη· αλλα περισσοτερον αυτων παντων¹⁴ εκοπιασα—ουκ εγω δε,¹⁵ αλλ' ή χαρις του Θεου ή συν εμοι. 11 Ειτε ουν¹⁶ εγω ειτε εκεινοι, ούτως κηρυσσομεν¹⁷ και ούτως επιστευσατε.

[Resurrection is a fact]

12 Ει δε Χριστος κηρυσσεται ότι εκ νεκρων εγηγερται, πως λεγουσιν τινες εν ύμιν ότι αναστασις¹⁸ νεκρων ουκ εστιν? 13 Ει δε αναστασις νεκρων ουκ εστιν, ουδε Χριστος εγηγερται. 14 Ει δε Χριστος ουκ εγηγερται, κενον αρα το κηρυγμα ήμων, κεινη δε και ή πιστις ύμων! 15 Εύρισκομεθα δε και ψευδομαρτυρες του Θεου, ότι εμαρτυρησαμεν κατα του Θεου ότι ηγειρεν τον Χριστον, όν ουκ ηγειρεν, ειπερ αρα νεκροι ουκ εγειρονται. 16 Ει γαρ νεκροι ουκ εγειρονται, ουδε Χριστος εγηγερται. 17 Ει δε Χριστος ουκ εγηγερται, ματαια ή πιστις ύμων· ετι εστε εν ταις άμαρτιαις ύμων. 18 Αρα και οί κοιμηθεντες εν Χριστω απωλοντο. 19 Ει εν τη ζωη ταυτη ηλπικοτες εσμεν εν Χριστω μονον, ελεεινότεροι παντων ανθρωπων εσμεν.

[The sequence of events]

¹ αγιων || 1 διδασκω 2080

² και || -- 1072

³ θελουσιν || εθελουσιν [2%] 1637

⁴ υμων || ημων 2466

⁵ κατηντησεν || κατηντησειν 1075

⁶ ει || 1 δε 1548

⁷ οτι || 1 του [8%] 986

⁸ υμιν || ημιν 1249

⁹ ευηγγελισαμην || ευηγγελησαμην 1892

¹⁰ εξ || εφ 1892

¹¹ ωφθη || -- 2466

¹² ειμι || μοι 1892

¹³ εμε || με 201

¹⁴ αυτων παντων || ~ 21 1892

¹⁵ δε || 1 μονος 2080

¹⁶ ουν || γουν 2466

¹⁷ κηρυσσομεν || κυρυσσομεν 757

¹⁸ αναστασις 2466^c || 1 εκ 2466

1 Corinthians

20 Νυνι δε Χριστος εγηγερται εκ νεκρων· απαρχη των κεκοιμημενων εγενετο. 21 Επειδη γαρ δι' ανθρωπου ο θανατος, και δι' ανθρωπου αναστασις νεκρων. 22 Ὡσπερ γαρ εν τω Αδαμ παντες αποθνησκουσιν, οὕτως και εν τω Χριστω παντες ζωοποιηθησονται. 23 Ἐκαστος δε¹ εν τω ιδιω ταγματι: απαρχη Χριστος, επειτα οι του Χριστου εν τη παρουσια αυτου· 24 ειτα το τελος, οταν παραδω την βασιλειαν τω Θεω και Πατρι, οταν καταργηση πασαν αρχην και πασαν εξουσιαν και δυναμιν. 25 Δει γαρ αυτον βασιλευειν αχρις ουδ' αν θη παντας τους εχθρους υπο τους ποδας αυτου. 26 Εσχατος εχθρος καταργειται ο θανατος. 27 "Παντα γαρ υπεταξεν υπο τους ποδας αυτου." Ὅταν δε ειπη οτι παντα υποτετακται, δηλον οτι εκτος του υποταξαντος αυτω τα παντα. 28 Ὅταν δε υποταγη αυτω τα παντα, τοτε και αυτος ο Υιος υποταγησεται τω υποταξαντι αυτω τα παντα, ινα η ο Θεος τα παντα εν πασιν.

[Consequences of denial]

29 Επει, τι ποιησουσιν οι βαπτιζομενοι υπερ των νεκρων? Ει ολως νεκροι ουκ εγειρονται, τι και βαπτιζονται υπερ των νεκρων?² 30 Τι και ημεις κινδυνευομεν πασαν³ ωραν? 31 Καθ' ημεραν αποθνησκω—ιη την υμετεραν⁴ καυχησιν ην εχω εν Χριστω Ιησου τω Κυριω ημων. 32 Ει κατα ανθρωπον εθριομαχησα εν Εφεσω, τι μοι το οφελος? Ει νεκροι ουκ εγειρονται, "Φαγωμεν και πιωμεν, αυριον γαρ αποθνησκομεν!" 33 Μη πλαιασθε: φθειρουσιν ηθη χρηστα ομιλιαι κακαι. 34 Εκνηψατε δικαιως, και μη αμαρτανετε, αγνωσιαν⁵ γαρ Θεου τινας εχουσιν. Προς εντροπην υμιν λεγω.

[A philosophical objection]

35 Αλλ' ερει τις, "Πως εγειρονται οι νεκροι? Ποιω δε σωματι ερχονται?" 36 Αφρον, συ ο σπειρεις ου ζωοποιεσαι εαν μη αποθानη. 37 Και ο σπειρεις, ου⁶ το σωμα το γενησομενον σπειρεις, αλλα γυμνον κοκκον (ει τυχοι σιτου η τινος των λοιπων). 38 Ο δε Θεος αυτω διδωσιν σωμα καθως ηθελησεν, και εκαστω των σπερματων το ιδιον σωμα. 39 Ου πασα σαρξ η αυτη σαρξ: αλλα αλλη μεν ανθρωπων, αλλη δε σαρξ κτηνων, αλλη δε ιχθυων, αλλη δε πτηνων.⁷ 40 Και σωματα επουρανια και σωματα επιγεια· αλλ' ετερα μεν η των επουρανιων δοξα, ετερα δε η των επιγειων. 41 Αλλη δοξα ηλίου, και αλλη δοξα σεληνης, και αλλη δοξα αστερων· αστηρ γαρ αστερος⁸ διαφερεν εν δοξη.

42 Οὕτως και η αναστασις των νεκρων: σπειρεται εν φθορα, εγειρεται εν αφθαρσια· 43 σπειρεται εν ατιμια, εγειρεται εν δοξη· σπειρεται εν ασθενεια,⁹ εγειρεται εν δυναμει· 44 σπειρεται σωμα ψυχικον, εγειρεται σωμα πνευματικον. Εστιν σωμα¹⁰ ψυχικον και εστιν σωμα πνευματικον.

45 Οὕτως και¹¹ γεγραπται: "Εγενετο ο πρωτος ανθρωπος, Αδαμ, εις ψυχην ζωσαν"· ο εσχατος Αδαμ εις πνευμα ζωοποιουν. 46 Αλλ' ου πρωτον το πνευματικον, αλλα το ψυχικον, επειτα το πνευματικον. 47 Ο πρωτος ανθρωπος εκ γης, χοικος· ο δευτερος ανθρωπος ο Κυριος εξ ουρανου. 48 Οιος ο χοικος, τοιουτοι και οι χοικοι· και οιος ο επουρανιος, τοιουτοι και οι επουρανιοι. 49 Και καθως εφορεσαμεν την εικονα του χοικου, φορεσωμεν¹² και την εικονα του επουρανιου.

[Our turn is coming]

50 Τουτο δε φημι, αδελφοι, οτι σαρξ και αιμα βασιλειαν Θεου κληρονομησαι ου δυνανται· ουδε η φθορα την αφθαρσιαν κληρονομει. 51 Ιδου, μυστηριον υμιν λεγω: Παντες μεν ου κοιμηθησομεθα, παντες δε αλλαγησομεθα 52—εν ατομω, εν ριπη οφθαλμου, εν τη εσχατη σαλπιγγι—σαλπισει γαρ και οι νεκροι εγερθησονται αφθαρτοι, και ημεις αλλαγησομεθα. 53 Δει γαρ το φθαρτον τουτο ενδυσασθαι αφθαρσιαν, και το θιητον τουτο ενδυσασθαι αθανασιαν.

¹ δε || --- 201

² των νεκρων || αυτων [9%] 2080

³ κινδυνευομεν πασαν || ~ 21 2466

⁴ υμετεραν || ημετεραν [15%] 141,986

⁵ αγνωσιαν || αγνοσιαν 757

⁶ 757 omits ζωοποιεσαι εαν μη αποθानη και ο σπειρεις ου (clear homoioteleuton)

⁷ πτηνων || πετεινων 386

⁸ αστερος || αστερων 201

⁹ ασθενεια || ασθενια 757

¹⁰ σωμα || 11 986 (repeats)

¹¹ και || 1 γαρ 604

¹² φορεσωμεν 1892^c || φορεσομεν [18%] 604,1637^{at},1892,2817

1 Corinthians

54 Ὅταν δε το φθαρτον τουτο ενδυσηται αφθαρσιαν και το θνητον τουτο ενδυσηται αθανασιαν,¹ τοτε γενησεται ὁ λογος ὁ γεγραμμενος: “Κατεποθη ὁ θανατος εις νικος”. 55 “Που σου, Θανατε, το κεντρον? Που σου, Ἄδη, το νικος?” 56 Το δε κεντρον του θανατου ἢ ἁμαρτια, ἢ δε δυναμεις της ἁμαρτιας ὁ νομος.

57 Τω² δε Θεω χαρις τω διδοντι ἡμιν το νικος δια του Κυριου ἡμων Ιησου Χριστου!
58 Ὅστε, αδελφοι μου αγαπητοι, ἐδραιοι γινεσθε, αμετακινητοι, περισσευοντες εν τω εργω του Κυριου παντοτε, ειδοτες ὅτι ὁ κοπος ὑμων ουκ εστιν κενος εν Κυριω.

[Concluding topics]

[About a special collection]

16.1 Περι δε της λογιας της εις τους ἄγιους, ὡσπερ³ διαταξα ταις εκκλησιαις της Γαλατιας, οὕτως και ὑμεις ποιησατε. 2 Κατα μιαν σαββατων, ἕκαστος ὑμων παρ ἑαυτω τιθετω, θησαυριζων ὅ τι αν ευοδουται,⁴ ἵνα μη ὅταν ελθω τοτε λογιαι γινωνται. 3 Ὅταν δε παραγενωμαι,⁵ οὐς εαν δοκιμασητε δι’ επιστολων, τουτους πεμψω απενεγκειν την χαριν ὑμων εις Ἱερουσαλημ. 4 Εαν δε ἦ αξιον του καμε πορευεσθαι, συν εμοι πορευονται.

[Personal plans]

5 Ελευσομαι δε προς ὑμας ὅταν Μακεδονιαν διελθω (Μακεδονιαν γαρ διερχομαι). 6 Προς ὑμας δε τυχον παραμεινω, ἢ και παραχειμασω, ἵνα ὑμεις με⁶ προπεμψητε,⁷ οὐ εαν πορευωμαι. 7 Ου θελω γαρ ὑμας αρτι εν παροδω ιδειν, ελπιζω δε χρονον τινα επιμειναι προς ὑμας, εαν ὁ Κυριος επιτρηπη. 8 Επιμεινω δε εν Εφεσω ἕως της Πεντηκοστης, 9 θυρα γαρ μοι ανεωγεν μεγαλη και ενεργης, και αντικειμενοι πολλοι.

[This and that]

10 Εαν δε ελθῃ Τιμοθεος, βλεπετε ἵνα αφοβως γενηται προς ὑμας, το γαρ εργον Κυριου εργαζεται ὡς και εγω.⁸ 11 Μη τις ουν αυτον εξουθενησῃ⁹ προπεμψατε δε αυτον εν ειρηνη, ἵνα ελθῃ προς με· εκδεχομαι γαρ αυτον μετα των αδελφων.

12 Περι δε Απολλω του αδελφου: πολλα παρεκαλεσα αυτον ἵνα ελθῃ προς ὑμας μετα των αδελφων, και παντως ουκ ἦν θελημα ἵνα νυν ελθῃ.¹⁰ ελευσεται δε ὅταν ευκαιρησῃ.

13 Γρηγορειτε! Στηκετε εν τη πιστει! Ανδριζεσθε! Κραταιουσθε! 14 Παντα ὑμων εν αγαπη γινεσθω.

15 Παρακαλω δε ὑμας, αδελφοι (οιδατε την οικιαν Στεφανα, ὅτι εστιν ἀπαρχη της Αχαιας, και εις διακονιαν τοις ἄγιοις εταξαν ἑαυτους), 16 ἵνα και ὑμεις ὑποτασσησθε τοις τοιουτοις, και παντι τω συνεργουντι και κοπιωντι. 17 Χαιρω δε επι τη παρουσια Στεφανα και Φουρτουνατου και Αχαικου, ὅτι το ὑμων ὑστερημα οὗτοι ανεπληρωσαν· 18 ανεπαυσαν¹¹ γαρ το εμον πνευμα και το ὑμων· επιγινωσκετε ουν τους τοιουτους.

[Final greetings]

19 Ασπαζονται ὑμας αἱ εκκλησιαι της Ασιας. Ασπαζονται ὑμας¹² εν Κυριω πολλα¹³ Ακυλας και Πρισκιλλα, συν τη κατ’ οικον αυτων εκκλησια. 20 Ασπαζονται ὑμας οἱ αδελφοι παντες. Ασπασασθε αλληλους εν φιληματι¹⁴ ἄγιω.

21 Ὁ ασπασμος τη εμη χειρι, Παυλου. 22 Ει τις ου φιλει τον Κυριον ημων¹⁵ Ιησουν Χριστον, ητω αναθεμα. Μαραναθα!

23 Ἡ χαρις του Κυριου¹⁶ Ιησου Χριστου μεθ’ ὑμων. 24 Ἡ αγαπη μου μετα παντων ὑμων εν Χριστω Ιησου. Αμην.

¹ 386 omits οταν δε το φθαρτον τουτο ενδυσηται αφθαρσιαν και το θνητον τουτο ενδυσηται αθανασιαν (obvious homoioteleuton—supplied in margin)

² τω || το 757

³ ὡσπερ || ὡς 1892

⁴ ευοδουται || ευοδωται [61%] 394,928,1249,1548,1855,1865,2080,2587,2723,2817

⁵ παραγενωμαι || παραγενομαι 757

⁶ με || --- 2466

⁷ προπεμψητε || προπεμψηται [10%] 1892

⁸ και εγω || καγω [20%] 1892

⁹ εξουθενησῃ || 1 κατα μηδενα τροπον 1761

¹⁰ νυν ελθῃ || ~ 21 1892

¹¹ ανεπαυσαν || ανεπαυσαντο 141

¹² 1855 omits αι εκκλησιαι της ασιας ασπαζονται υμας (obvious homoioteleuton—a whole line)

¹³ εν κυριω πολλα || ~ 312 2587

¹⁴ φιληματι || φηληματι 2431

¹⁵ ημων || --- [42%] 2817

¹⁶ κυριου 1072^c || 1 ημων [30%] 394,1072,1548